

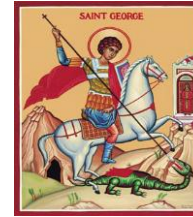
**CONFESSION:** on Sundays and Holy Days: 30 min before Liturgy other days, by appointment

**HOLY COMMUNION:** for the sick, by appointment, any time

**BAPTISM:** by appointment

**MARRIAGES:** six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

**FUNERALS:** by appointment



**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ СВЯТОГО ЮРІЯ  
NEW WESTMINSTER EPARCHY / НЬЮ-ВЕСТМІНСТЕРСЬКА ЄПАРХІЯ**

**2414 Vanier Dr, Prince George, BC V2N 1T7  
Parish Administered by: Rev. Iurii Tychenok**

**PARISH BULLETIN JULY 02, 2017 A.D.**

**LITURGICAL SCHEDULE FOR THIS WEEK: JULY 02–JULY 09**

DATE	TIME	LITURGY
<b>TUE. JUNE 04</b>	9:00 am	Divine Liturgy
<b>WED. JUNE 05</b>	9:00 am	Divine Liturgy
<b>THR. JUNE 06</b>	9:00 am	Divine Liturgy
<b>FRI. JUNE 07</b>	9:00 am	Divine liturgy
<b>SAT. JULY 08</b>	9:00 am	Divine liturgy
<b>SUN. JULY 09</b>	<b>10:00 am</b>	<b>Divine Liturgy</b>

**Please note:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please see Fr. Iurii to arrange for it.

**PRAYER FOR A VIBRANT PARISH**

O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Savior, may be praised, together with Your eternal Father, and your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.

**Mailing address: 2414 VANIER DR. PRINCE GEORGE, BC. V2N 1T7**

**E-mail: [tychenok80@gmail.com](mailto:tychenok80@gmail.com) Phone: (250) 563 72 40 Cell. (250) 613 3230**

Today's feast day, the **SUNDAY OF ALL SAINTS OF UKRAINE**, raises up before our eyes not just the canonized saints of Ukraine, but all those other holy ones, the great cloud of unknown saints of our ancestral lands, known only to God, whose lives were dedicated to God and the establishment of His Kingdom here on earth.

And who are among them? Well, we have such saints in all our own families. They are parents, grandparents, great grandparents, relatives and ancestors who lived holy lives (and their lives revolved around the Church), as well as those members of our families who sacrificed their own comfort and resources to support the Church in its mission to spread the gospel to our people.

They are nuns and teachers who taught us about our Lord, Jesus Christ, about the Sacraments and the life of God we receive at Divine Liturgy in Holy Communion. They are friends, who supported us in our choices to do what is right, what is good, what is noble and best. They are also our bishops, priests and religious men and women who inspired us, prayed for us, and prayed with us. They are our brothers and sisters of our parish communities, who would drop everything to come and help those who were in need, caring for those who were sick or were in trouble.

Holiness isn't something that is distant and far removed for us. Quite the contrary, it is very near and close at hand. For holiness is not some strange way of living.

We recognize today that we are called to be part of that vast multitude of holy ones whose numbers are so great they cannot be counted. This is All Saints Sunday of all who trace their roots to the Church of Kyiv, established by St. Volodymyr and Olha – is meant to be your feast day and mine.

What remains for us to do is to break free from some of the ordinary patterns we may have established in our daily lives and try something fresh and new. God has fallen in love with you and me just where we are. All that remains is for us to live lives a little bit closer to each other, as well as a little bit closer to God. Each and every time we do, we grow in holiness and we become a little bit more like what God dreamed we could be when He made us in the first place.

May the love of God fill us with a greater measure of His presence, His power and His Holy Spirit on this **SUNDAY, AS WE COMMEMORATE ALL THE SAINTS OF UKRAINE**, as well as all the remaining days of our lives.

**A WARM WELCOME TO ALL PARISHIONERS AND GUESTS WHO HAVE JOINED US TODAY**

4-а Неділя по Зісланні Св. Духа; Усіх святих українського народу

**Тропар (глас 3):** Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни, бо показав владу рукою Своєю Господь. Він смертю смерть подолав, первістком з-поміж мертвих став, визволив нас із глибин аду, і подав світові велику милість.

**Тропар (глас 4):** Христославні князі і святителі, преподобні і мученики, і незламні ісповідники всіх часів християнської України, моліть Христа Бога, щоб він споглянув ласкавим оком на наш народ, і дав йому ласку витривати у вірі, і щоб спаслися душі богомольних вірних, що вшановують священну вашу пам'ять.

+**Слава** Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак (глас 3):** Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий, і нас вивів із брам смерті; нині Адам веселиться і радіє Єва, разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують божественну могутність влади Твоєї.

**І нині,** і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак (глас 4):** Ясними світилами ви сяєте, Богом натхненні праведники нашої церкви, і прикладом заохотливим служите громадам вірних по всьому християнському світі. Тому-то в покорі схиляємо перед вами наші голови, дякуючи великому і вселаскавому Богові, що вчинив вас нашими заступниками в небі і молільниками за душі наші.

**Прокімен (глас 3):** Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте.

**стих:** Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості.

**Прокімен (глас 7):** Чесна перед Господом смерть преподобних його.

**Апостол: (Рм 6,18-23, 28-39)** Браття і Сестри, звільнившись від гріха, стали слугами праведности. Я говорю по-людському, через неміч вашого тіла. Бо так, як ви колись віддавали ваші члени на служіння нечистоті і беззаконню, щоб жити беззаконно, так тепер віддайте ваші члени на служіння праведности, на освячення. Коли ж ви були слугами гріха, ви були вільні від праведности. Які ж плоди ви тоді мали? Того ви тепер соромитеся, бо кінець їхній – смерть. Тепер же, звільнившись від гріха і ставши слугами Богові, маєте ваш плід на освячення, а кінець – життя вічне. Бо заплата за гріх – смерть, а дар ласки Божої – життя вічне в Христі Ісусі, Господі нашім. Ми знаємо, що тим, які люблять Бога, – покликаним за його постановою, усе співдіє на добро. Бо яких він передбачив, тих наперед призначив, щоб були подібні до образу Сина його, щоб він був первородний між багатьма братами; яких же наперед призначив, тих і покликав; а яких покликав, тих оправдав; яких же оправдав, тих і прославив. Що скажемо на це? Коли Бог за нас, хто проти нас? Він власного Сина свого не пощадив, а видав його за всіх нас, – як же разом із ним не подарує нам усього? Хто буде винуватити вибраних Божих? Бог – той, що оправдує; хто ж той, що засудить? Христос

4<sup>th</sup> Sunday after Pentecost: Sunday of All Saints of Ukraine

**Troparion, Tone 3:** Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

**Troparion, Tone 4:** O you, who glorified Christ:\* princes and bishops,\* monastics and martyrs,\* and steadfast confessors of Christian Ukraine throughout all times,\* pray Christ God to look with favour on our people\* and to grant them the grace to persevere in the faith\* that the souls of prayerful faithful\* who revere your sacred memory\* may be saved.

+**Glory** be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. **Kontakion, Tone 3:** You rose from the tomb, O compassionate Lord,\* and led us out from the gates of death.\* Today Adam exults and Eve rejoices,\* and the prophets together with the patriarchs\* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

**Now** and for ever and ever. Amen. **Kontakion, Tone 4:** You shine as bright beacons,\* O God-inspired and righteous saints of our Church.\* By your encouraging example,\* you serve communities of faithful throughout the Christian world.\* Therefore we humbly bow our heads to you\* thanking our great and all-gracious God\* Who has made you our intercessors in heaven\* where you pray for our souls.

**Prokeimenon, Tone 3** Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

**verse:** Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

**Prokeimenon, Tone 7** Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones.

**Epistle: Romans 6:18-23** Brothers and Sisters, you, having been set free from sin, have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater and greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification. When you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. So what advantage did you then get from the things of which you now are ashamed? The end of those things is death. But now that you have been freed from sin and enslaved to God, the advantage you get is sanctification. The end is eternal life. For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord. We know that all things work together for good for those who love God, who are called according to his purpose. For those whom he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, in order that he might be the firstborn within a large family. And those whom he predestined he also called; and those whom he called he also justified; and those whom he justified he also glorified. What then are we to say about these things? If God is for us, who is against us? He who did not withhold his own Son, but gave him up for all of us, will he not with him also give us everything else? Who will bring any charge against God's elect? It is God who justifies. Who is to condemn? It is Christ Jesus, who died, yes, who was raised, who is at the right hand of

Ісус, який умер, ба й воскрес, що по правici Божій, – він заступається за нас. Хто нас відлучить від Христової любові? Горе чи утиск, чи переслідування, чи голод, чи нагота, чи небезпека, чи меч? Як написано: «За тебе нас увесь день убивають, уважають нас за овець (призначених) на заріз.» Але в усьому цьому ми маємо повну перемогу завдяки тому, хто полюбив нас. Бо я певний, що ні смерть, ні життя, ні ангели, ні князівства, ні теперішнє, ні майбутнє, ні сили ні висота, ні глибина, ані інше якесь створіння не зможе нас відлучити від Божої любові, що в Христі Ісусі, Господі нашiм.

**Алилуя (глас 3): стих:** На тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися навіки.

**стих:** Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене.

**стих:** Блажен муж, що боїться Господа, заповіді Його дуже любі Йому.

**Євангеліє: (Мт 8,5-13; 5,1-16)** У той час, коли Ісус увійшов у Капернаум, приступив до нього сотник, благаючи його словами: “Господи, слуга мій лежить дома розслаблений і мучиться тяжко.” Ісус каже до нього: “Я прийду й оздоровлю його.” Тоді сотник у відповідь мовив: “Господи, я недостойний, щоб ти ввійшов під мою покрівлю, але скажи лише слово і слуга мій видужає. Бо і я теж підвладний чоловік, маю вояків під собою, і кажу цьому: Іди, – і йде, а тому: Ходи, – і приходить; і слугі моєму: Зроби це, – і він робить.” Почувши це Ісус, здивувався і сказав тим, що за ним ішли: “Істинно кажу вам: Ні в кого в Ізраїлі я не знайшов такої віри. Кажу вам, що багато прийде зо сходу й заходу, і засядуть з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небеснім, а сини царства будуть викинуті геть у темряву кромішню, де буде плач і скрегіт зубів.” І сказав Ісус сотникові: “Йди, хай тобі станеться за твоєю вірою!” І видужав слуга тієї ж години. Ісус зійшов на гору. І коли він сів, підійшли до нього його учні; а він, відкривши уста, почав навчати їх: “Блаженні вбогі духом, бо їхнє Царство Небесне. Блаженні тихі, бо вони успадкують землю. Блаженні засмучені, бо будуть утішені. Блаженні голодні та спрагли справедливості, бо вони наситяться. Блаженні милосердні, бо вони зазнають милосердя. Блаженні чисті серцем, бо вони побачать Бога. Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться. Блаженні переслідувані за правду, бо їхнє Царство Небесне. Блаженні ви, коли вас будуть зневажати, гонити та вигворювати всяке лихо на вас, обмовляючи мене ради. Радійте й веселіться, бо нагорода ваша велика на небі; так бо переслідували пророків, які були перед вами. Ви – сіль землі. Коли ж сіль звітріє, чим її солоною зробити? Ні на що не придатна більше, хіба – викинути її геть, щоб топтали люди. Ви – світло світу. Не може сховатись місто, що лежить на верху гори. І не запалюють світла та й не ставлять його під посудиною, лише на свічник, і воно світить усім у хаті. Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони, бачивши ваші добрі вчинки, прославляли вашого Отця, що на небі.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах.\* Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. Алилуя \* алилуя \*алилуя..

God, who indeed intercedes for us. Who will separate us from the love of Christ? Will hardship, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword? As it is written, “For your sake we are being killed all day long; we are accounted as sheep to be slaughtered.” No, in all these things we are more than conquerors through him who loved us. For I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor rulers, nor things present, nor things to come, nor powers, nor height, nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

**Alleluia, Tone 3 verse:** In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.

**verse:** Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me.

**verse:** Blessed is the man who fears the Lord; he shall delight exceedingly in His commandments.

**verse:** His posterity shall be mighty upon the earth.

**Gospel:Matthew 8:5-13** At that time, when Jesus entered Capernaum, a centurion came to him, appealing to him and saying, “Lord, my servant is lying at home paralyzed, in terrible distress.” And he said to him, “I will come and cure him.” The centurion answered, “Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only speak the word, and my servant will be healed. For I also am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, ‘Go,’ and he goes, and to another, ‘Come,’ and he comes, and to my slave, ‘Do this,’ and the slave does it.” When Jesus heard him, he was amazed and said to those who followed him, “Truly I tell you, in no one in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and will eat with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of heaven, while the heirs of the kingdom will be thrown into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.” And to the centurion Jesus said, “Go; let it be done for you according to your faith.” And the servant was healed in that hour. Matthew 5:1-16 When Jesus saw the crowds, he went up the mountain; and after he sat down, his disciples came to him. Then he began to speak, and taught them, saying: “Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are those who mourn, for they will be comforted. Blessed are the meek, for they will inherit the earth. Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled. Blessed are the merciful, for they will receive mercy. Blessed are the pure in heart, for they will see God. Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God. Blessed are those who are persecuted for righteousness’ sake, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are you when people revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely on my account. Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you. “You are the salt of the earth; but if salt has lost its taste, how can its saltiness be restored? It is no longer good for anything, but is thrown out and trampled under foot. You are the light of the world. A city built on a hill cannot be hid. No one after lighting a lamp puts it under the bushel basket, but on the lampstand, and it gives light to all in the house. In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father in heaven.”

**Communion Hymn** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. \* Rejoice in the Lord, O you just;\* praise befits the righteous.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.



## ANNOUNCEMENTS

**MAY THE ALMIGHTY GOD** grant many, happy and blessed years in good health and salvation to **Melanie Starzyk** on her birthday (June 29<sup>th</sup>) and to all our parishioners, their family members, our guests and visitors, and all the faithful who celebrate their birthdays, name-days, wedding anniversaries and any other special anniversaries this week – **Mnohaya i Blahaya Lita!**

**HAPPY CANADA DAY!** Our prayers and best wishes to all Canadians as we celebrate Canada Day on Saturday, July 1<sup>st</sup>! May God continue to protect and guide this wonderful country!

**SUNDAY** June 25<sup>th</sup> collection: \$ 420,00 CAD. **May God bless you all and all your families with many long years.**

**PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND: OCTOBER 12 - 24, 2017** Walk in the footsteps of Jesus; an unforgettable experience with Fr, Joe Ostapowich, Sr. Angelica SSMI, brother & sister pilgrims. For details and price call Myrna Arychuk at [604 - 617 - 7200](tel:604-617-7200)

## SHARE YOUR HEART

### EPARCHY OF NEW WESTMINSTER VIBRANT PARISH APPEAL

“...We need your urgent and immediate support to guarantee the viability of our Eparchy for future generations of your children and grandchildren. We want to ensure the survival of pastoral services including the celebration of the sacraments in the Ukrainian Catholic tradition, such as Divine Liturgies, Baptism, Marriages, Funerals and the great Feasts, which means so much to us...”  
+**Ken (Eparchial Bishop of New Westminster)**

### CONTACT INFORMATION:

502 – 5<sup>th</sup> AVENUE, NEW WESTMINSTER, BC CANADA, V3L 1S

**TELEPHONE:** 604-524-8824

**EMAIL:** [new.chancery@gmail.com](mailto:new.chancery@gmail.com) **WEBSITE:** [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)

**Sr. Angelica is celebrating 65 years as a Sister Servant of Mary Immaculate and you are invited to thank God for her vocation!**

Most Reverend Ken (Nowakowski), Bishop of the Eparchy of New Westminster cordially invites you to celebrate the 65<sup>th</sup> anniversary of entering religious life as a Sister Servant of Mary Immaculate by Sister Angelica Hodowansky SSMI.

**Saturday, 22 July 2017**

11:00 AM Divine Liturgy at Holy Eucharist Cathedral (501-4<sup>th</sup> Avenue, New Westminster).

Casual Dress Picnic to follow rain or shine! Please bring your own lawn chairs

There is no charge for the picnic, however to make sure we are prepared to host you please **RSVP no later than 10 July** to:

Fr. Mykhailo Ozorovych

Tel: [604-704-5889](tel:604-704-5889), [mykhailo.oz@gmail.com](mailto:mykhailo.oz@gmail.com)

Instead of a gift, Sister Angelica has requested donations to the Sisters Servants of Mary Immaculate may be offered for the support of the orphanages that the Sisters care for in Ukraine.

## CAMP SAINT VOLODYMYR 2017 AUGUST 20-27

The purpose of camp is to provide an opportunity for youth to experience God through nature and the companionship of others. Children will experience Ukrainian language and culture during camp along with games, religious activities, hikes, sports, arts and crafts, camp fires, water activities and other summer camp activities.

This marks the 34<sup>th</sup> year of our Ukrainian Catholic Summer Camp. Camp will take place in Kelowna at the OAC facility. Camp offers a wide range of activities for campers aged 7-15 (as of December 31, 2017). Registration will be available online via Eventbrite “Camp St. Volodymyr BC 2017.” Early bird registration Ends July 6, 2017.

**WAYS TO HELP VOLUNTEER** Camp St. Volodymyr is a nonprofit camp, run on a volunteer basis. If you are interested in helping at this year’s camp as a counsellor, chef, arts & crafts or cultural coordinator please contact Jennifer. Applications forms for counsellors are due May 15, 2017. All volunteers will be subject to a criminal records check and must sign the camp code of conduct. **For more information contact Jennifer Caldwell @ 604.220.0584 or [jennsawka@hotmail.com](mailto:jennsawka@hotmail.com).** Visit our webpage via [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)

**DONATE** We are always happy to accept food donations of vegetables, fruits, cereals, and treats for children such as cakes, cookies, as well as monetary donations. Tax receipts can be issued with donations of \$25 or more.

The registration for our Eparchial summer camp is now OPEN. To register follow the link:

<https://www.eventbrite.com/e/camp-st-volodymyr-bc-2017-tickets-32623288133>

You can also access the link through our camp's website [csv.nweparchy.ca](http://csv.nweparchy.ca). You can also access the link through our camp's website [csv.nweparchy.ca](http://csv.nweparchy.ca).

## BEQUESTS AND WILLS

Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St. George Ukrainian Catholic Church in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: “I give, devise, and bequeath to St. George Ukrainian Catholic Parish –2414 Vanier Dr, Prince George, BC V2N 1T7 the sum of \$ (or % of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities.”